

SVAKODNEVNI KINESKI JEZIK



每日汉语

塞尔维亚语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

Svako dnevni kineski jezik

每日汉语
江苏工业学院图书馆
藏书章

图书在版编目 (CIP) 数据

每日汉语·塞尔维亚语/《每日汉语》编写组编著.—北京:

中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3119-1

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第182049号

出 版 人	马连弟
监 制	李晓琤
统 筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插 图	三 柏
审 定	王 萍 田 宇 张国镇 Tatjana Soldat
责任编辑	马冬冬
特邀编辑	赵洪超 赵 凡 罗 琦 王婷婷 商 超
责任校对	徐秀英
特邀校对	赵成鸿 白 宇 纪 旭

每日汉语·塞尔维亚语

中国国际广播出版社 (83139469 83139489 [传真]) 出版发行

北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷 (北京) 有限公司印刷

700×1000 1/32开本 27印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3119-1/G·326 定价: 150.00元 (全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / Sadržaj

第 57 课 报名

Pedeset sedma lekcija Registracija..... 1

第 58 课 在酒吧

Pedeset osma lekcija U baru..... 12

第 59 课 在迪斯科厅

Pedeset deveta lekcija U diskoteci..... 24

第 60 课 在电影院

Šezdeseta lekcija U bioskopu..... 36

第 61 课 在卡拉 OK

Šezdeset prva lekcija Karaoke..... 48

第 62 课 看演出

Šezdeset druga lekcija Na predstavi..... 60



目录 / Sadržaj

第 63 课 看京剧

Šesdeset treća lekcija Na predstavi pekinške
opere 74

第 64 课 参观博物馆

Šesdeset četvrta lekcija U muzeju 87

第 65 课 晨练

Šesdeset peta lekcija Jutarnje vežbe..... 99

第 66 课 健康与运动

Šesdeset šesta lekcija Zdravlje i vežbe..... 112

第 67 课 比赛

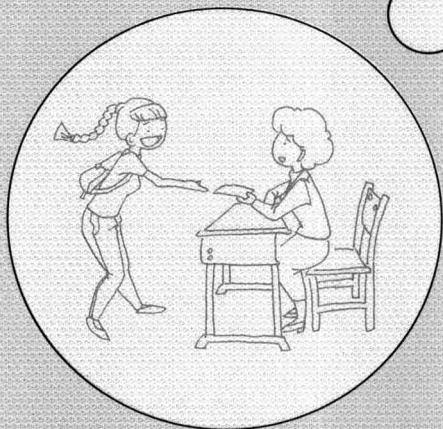
Šesdeset sedma lekcija Na utakmici..... 125

第 68 课 爬山与跑步

Šesdeset osma lekcija Planinarenje i trčanje..... 137

第 57 课 报名

Pedeset sedma lekcija Registracija



Dž: Poštovani slušaoci. Dobro došli u “Svakodnevni kineski jezik”, ja sam Džao Peng.

T: Zdravo, ja sam Tatjana Soldat.

Dž: Prošli put smo govorili o internet-kafeima, a sada ćemo ponoviti izraze koje smo tada naučili.

T: Dobro.

Dž: Prva rečenica: “哪儿有网吧?”, znači “Gde se nalazi internet-kafe?”

T: 哪儿有网吧?

Dž: “哪儿有” znači “gde ima”.

T: 哪儿有。

Dž: “网吧” znači “internet-kafe”.

T: 网吧。

Dž: 你有自己的博客吗? Imaš li svoj blog?

T: 你有自己的博客吗?

Dž: “自己的博客” znači “svoj blog”.

T: 自己的博客。

Dž: 你的邮箱地址是什么? Koja ti je adresa elektronske pošte?

T: 你的邮箱地址是什么?

Dž: 邮箱地址, e-mail adresa.

T: 邮箱地址。

Dž: 你的邮箱地址是什么? Koja ti je adresa elektronske pošte?

T: 你的邮箱地址是什么?

Dž: Ako zaboraviš šifru, možeš kazati: “我忘记密码了”.

T: 我忘记密码了。

Dž: 忘记密码, zaboraviti šifru.

T: 忘记密码。

Dž: 我忘记密码了。

T: 我忘记密码了。Zaboravila sam šifru.

Dž: Sada da slušamo ceo dijalog koji smo slušali na prethodnom času.



完整对话 Ceo dijalog

对话一 Dijalog 1

A: 哪儿有网吧? Gde se nalazi internet-kafe?

B: 我们学校东南角就有一个。Na jugoistočnom delu blizu naše škole ima jedan.

对话二 Dijalog 2

A: 你有自己的博客吗? Imaš li svoj blog?

B: 当然了。我的博客点击率还挺高的。Naravno, broj posetilaca je veliki.

对话三 Dijalog 3

A: 你的邮箱地址是什么? Koja ti je adresa elektronske

pošte?

B: ser@cri.com.cn. ser@cri.com.cn.

对话四 Dijalog 4

A: 哎呀，我忘记密码了。Zaboravila sam šifru.

B: 没关系，再试一次。Nema veze, pokušajte ponovno.

T: Sada da čujemo ključne rečenice koje ćemo naučiti u današnjoj lekciji.



今日关键 Ključne rečenice

Wǒ de hàn yǔ bù hǎo.

我的汉语不好。Moj kineski je loš.

Wǒ tīng bù dǒng.

我听不懂。Ne razumem.

Shén me shí hou kāi xué?

什么时候开学？Kada počinje škola?

Yí gè xué qī de xué fèi shì duō shǎo?

一个学期的学费是多少？Koliko iznosi školarina za jedno polugodište?

T: Džao Peng, kako se na kineskom kaže: “Loše govorim kineski”?

Dž: Kaže se ovako: “我的汉语不好”.

T: 我的汉语不好。

Dž: 我的, moj.

T: 我的。

Dž: 汉语, kineski jezik.

T: 汉语。

Dž: 不, nije.

T: 不。

Dž: 好, dobro.

T: 好。

Dž: 我的汉语不好。Moj kineski je loš.

T: 我的汉语不好。

对话一 Dijalog 1

A: 您以前学过汉语吗? Da li ste ranije studirali kineski?

B: 学过一点儿, 我的汉语不好。Malo sam učio. Moj kineski je loš.

A: 你说得挺好的。Dobro govorite.

T: Pošto loše govorim kineski, ne razumem šta govore.

Dž: Onda reci: “我听不懂”.

T: 我听不懂。

Dž: 我, ja.

T: 我。

Dž: 听, slušati.

T: 听。

Dž: “不” je negacija.

T: 不。

Dž: 懂, razumeti.

T: 懂。

Dž: 我听不懂, Ne razumem.

T: 我听不懂。

对话二 Dijalog 2

A: 我听不懂。您会说英语吗? Ne razumem. Govorite li engleski?

B: 对不起, 我不会说英语。Žao mi je, ja ne govorim engleski.

T: Iako ne razumem, zanima me kada počinje škola. Kako se to kaže na kineskom?

Dž: Lepo pitaj: “什么时候开学?”

T: 什么时候开学?

Dž: 什么, kada.

T: 什么。

Dž: 时候, vreme.

T: 时候。

Dž: 开学, početak školske godine, početak polugodišta.

T: 开学。

Dž: 什么时候开学? Kada počinje škola?

T: 什么时候开学?

对话三 Dijalog 3

A: 什么时候开学? Kada počinje škola?

B: 9月1号。1. septembra.

T: Interesuje me i koliko treba da platim za jedno polugodište?

Dž: Pitaj ovako: “一个学期的学费是多少?”

T: 一个学期的学费是多少?

Dž: 一个学期的, za jedno polugodište.

T: 一个学期的。

Dž: 学费, školarina.

T: 学费。

Dž: “是” je glagol “biti”.

T: 是。

Dž: 多少, koliko.

T: 多少。

Dž: 一个学期的学费是多少? Koliko iznosi školarina za jedno polugodište?

T: 一个学期的学费是多少?

对话四 Dijalog 4

A: 一个学期的学费是多少? Koliko iznosi školarina za jedno polugodište?

B: 一个学期一万。10000 juana.

Dž: Sada ćemo ukratko da ponovimo ceo današnji dijalog.

T: U redu.

Dž: Prva rečenica: “我的汉语不好”.

T: 我的汉语不好。Moj kineski je loš.

Dž: 我的汉语, moj kineski.

T: 我的汉语。

Dž: 不好, nije dobar, loš.

T: 不好。

Dž: 我听不懂。

T: 我听不懂。Ne razumem.

Dž: 听, slušati.

T: 听。

Dž: 不懂, ne razumeti.

T: 不懂。

Dž: 什么时候开学? Kad počinje škola?

T: 什么时候开学?

Dž: 什么时候, kada.

T: 什么时候。

Dž: 开学, početak polugodišta, početak školske godine.

T: 开学。

Dž: 一个学期的学费, školarina za jedno polugodište.

T: 一个学期的学费。

Dž: 是多少, koliko.

T: 是多少。

Dž: 一个学期的学费是多少?

T: 一个学期的学费是多少? Koliko iznosi školarina za jedno polugodište?

Dž: Sad da čujemo ceo današnji dijalog.



完整对话 Ceo dijalog

对话一 Dijalog 1

A: 您以前学过汉语吗? Da li ste ranije studirali kineski?

B: 学过一点儿, 我的汉语不好。Malo sam učio. Moj kineski je loš.

A: 你说得挺好的。Dobro govorite.

对话二 Dijalog 2

A: 我听不懂。您会说英语吗? Ne razumem. Govorite li engleski?

B: 对不起, 我不会说英语。Žao mi je, ja ne govorim

engleski.

对话三 Dijalog 3

A: 什么时候开学? Kada počinje škola?

B: 9月1号。1. septembra.

对话四 Dijalog 4

A: 一个学期的学费是多少? Koliko iznosi školarina za jedno polugodište?

B: 一个学期一万。10000 juana.

Dž: Verujem da ste već savladali sve nove reči i izraze koje smo danas naučili, a sada je vreme za zanimljivosti iz kineske kulture.



Pregled kineske kulture

Mnogi kineski univerziteti imaju svoj slogan, kojim pokazuju svoja stremljenja. Recimo, moto Pekinškog univerziteta je "Voli svoju otadžbinu, napredak, demokratiju, nauku". Ovim sloganom pokazuje se borba studenata ovog univerziteta za slobodu. Mnogi univerziteti su za svoj slogan odabrali neku izreku drevnih mudraca. Recimo, slogan na Univerzitetu

Ćinghua “Ne posustani u podizanju morala” je čuvena izreka iz dela “Džou ji”, a Univerziteta Fudan: “Veliko znanje dovodi do suštine”, što je čuvena rečenica preuzeta iz dela “Lun ju”.

Dž: Toliko za danas. Pre kraja emisije postaviću vam jedno pitanje: kako se na kineskom kaže: Kada počinje novo polugodište?

T: Odgovore pošaljite elektronskom poštom na adresu: ser@cri.com.cn.

Dž: Za više informacija posetite našu internet stranicu serbian.cri.cn. Pozdravlja vas Džao Peng, zai jian. 再见。

T: Zai jian. 再见。

第 58 课 在酒吧

Pedeset osma lekcija U baru

